

DE
ORIENTE

MUEBLES Y OBJETOS LLEGADOS DE ASIA



ADRIAN PEREZ



ESCULTURAS, MUEBLES, PORCELANAS EN CHINA ART, EL LOCAL DEDICADO A OBJETOS PRODUCIDOS ENTRE LOS SIGLOS XVI Y XX.



LAMPARAS DE PAPEL DE ARROZ. LAS REDONDAS Y OVALADAS, TRADICIONALES, DAN SUERTE. L



MUEBLES DE LEJANO ORIENTE. EL ROJO ERA PARA LOS REGALOS DE BODA.

POR LUJAN CAMBARIERE

El refinamiento oriental volvió a las casas argentinas, aportando sus máximas principales. Por ejemplo, trabajo totalmente artesanal de alto virtuosismo, que se ve en muebles ensamblados gracias a una técnica milenaria de encastrado. O un original sistema de bisagras que permite prescindir de los clavos. Y el empleo de materiales naturales, como maderas de olmo, yumu o bambú, fibras como el rattán, pigmentos no industriales para la laca.

También, menos evidente pero igualmente rico, la introducción de muebles y artefactos con usos y costumbres ancestrales que aquí cambian de función y especialidad. Sillas bajas, usadas para moler café, aquí son auxiliares del living. Camas de madera y rattán donde se fumaba opio, que se convierten en tapas de mesa. Viandas de comida o cajas de ajuar, usadas como simples adornos.

Made in China

"Además de una revalorización mundial, la nueva influencia de estos estilos en nuestro país tiene que ver con una nueva vertiente estética. No es la corriente que llegó a la Argentina rondando los '30, caracterizada por muebles supercargados, pesados, tallados,

con incrustaciones de nácar o figuras de dragón echando fuego", explica León Chebbar, dueño de *China Art*, local dedicado a la venta de muebles y objetos chinos de fines del siglo XVII, XIX y principios del XX. "Son muebles de líneas puras, netas, mucho más sofisticados —diferencia Chebbar—, que conviven perfectamente con cualquier otro mueble moderno o de época como los franceses o ingleses."

Un estilo provincial más liviano, que emplea maderas de olmo, yumu, bambú y rattán, para dar vida a los *medicine cabinets* —muebles con infinitud de cajones donde se guardaban hierbas medicinales—, mesas bajas o sillones individuales. "En China, como en la mayoría de los países de Oriente, las diferencias estéticas se evidencian de acuerdo con las regiones", detalla Chebbar. "El norte,

Desde Oriente llega un... tendencias en decoración... muebles y objetos mu... con técnicas y acaba... formas y usos de un e

de clima seco y más cercano a la influencia de Japón, suele tener una propuesta más lineal y menos trabajada. Mientras que el sur, de clima húmedo, ofrece más movimiento, muebles pintados y decorados con mayor relieve."

En *Lejano Oriente*, Marcela Rabbuffetti, museóloga y especialista en estudios orientales, ostenta una selección de muebles y objetos de China, India y el sudeste asiático que tiene por fin promover sus tradiciones. "Al viajar durante más de diez años por Asia, estudiando las minorías étnicas, fui descubriendo sus distintas técnicas artesanales y eso es lo que plasmo desde el local", detalla.

Es un espacio de 1500 metros cuadrados que reúne muebles antiguos chinos clásicos pertenecientes a la época de la dinastía Ming, que tienen entre 100 y 200 años, restaurados en forma artesanal en el país de origen. Baúles portátiles, baúles de madera usados originalmente para transportar libros, armarios contruidos por encastrado, gabinetes, juegos de mesas y sillas. Todos con certificados de autenticidad que especifican el año, lugar y tipo de madera en la que fueron realizados. Además hay muebles y objetos contemporáneos, alfarería,

Marcos • Cuadros • Espejos

Enmarcado a Medida

TALLERES
SEMINARIOS
EVENTOS
GALERIA DE ARTE

DESCUENTOS A
LECTORES DE
PAGINA 12

Azeliz
en el Arte

AV. LINCOLN 4497
1419-VILLA DEVOTO-CIUDAD DE BS. AS.

TE/FAX: 4504-9074
E-mail: azeliz@sinectis.com.ar

Muebles Artesanales de Madera

CARPINTERIA A MEDIDA

Consúltenos

Madera Noruega & Company

Bibliotecas • Escritorios • Muebles de Computación • Vajilleros
Equipamientos para Empresas e Instituciones

Camargo 940 (1414) Cap. Tel/Fax 4855-7161

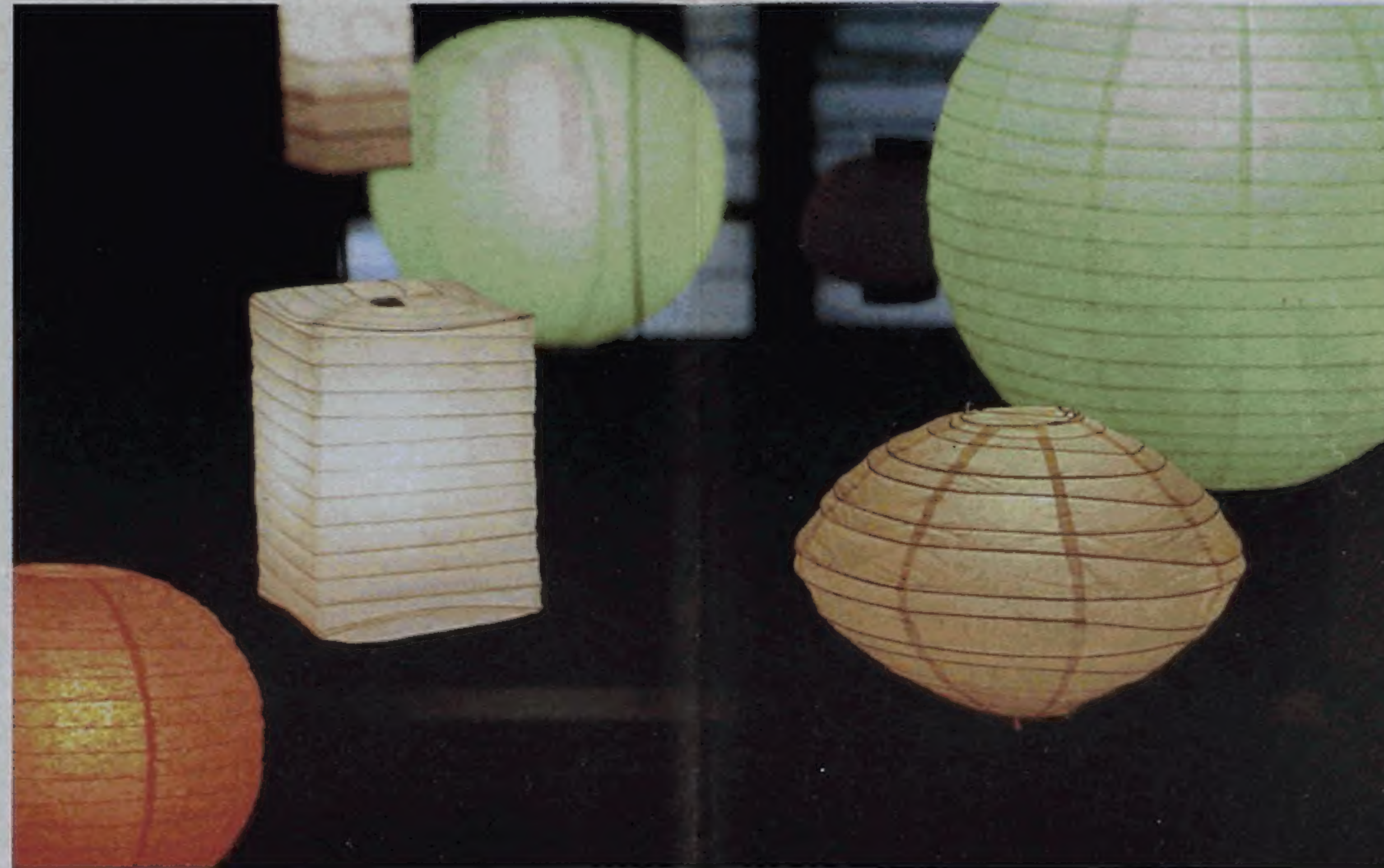
INTERIORES

claudia pluchino arquitecta uba

4 8 0 6 8 0 0 9



ESCULTURAS, MUEBLES, PORCELANAS EN CHINA ART, EL LOCAL DEDICADO A OBJETOS PRODUCIDOS ENTRE LOS SIGLOS XVI Y XX.



LAMPARAS DE PAPEL DE ARROZ. LAS REDONDAS Y OVALADAS, TRADICIONALES, DAN SUERTE. LAS CUADRADAS SE INSPIRAN EN LA OBRA DE ISAMU NOGUCHI.



TETERAS DE HIERRO DE BEPINEL. CON COLADOR INCLUIDO. PIEZAS ETERNAS, COLECCIONABLES.



MUEBLES DE LEJANO ORIENTE. EL ROJO ERA PARA LOS REGALOS DE BODA.

POR LUJAN CAMBARIERE

El refinamiento oriental volvió a las casas argentinas, aportando sus máximas principales. Por ejemplo, trabajo totalmente artesanal de alto virtuosismo, que se ve en muebles ensamblados gracias a una técnica milenaria de encastrado. O un original sistema de bisagras que permite prescindir de los clavos. Y el empleo de materiales naturales, como maderas de olmo, yumu o bambú, fibras como el rattán, pigmentos no industriales para la laca.

También, menos evidente pero igualmente rico, la introducción de muebles y artefactos con usos y costumbres ancestrales que aquí cambian de función y espacialidad. Sillas bajas, usadas para molar café, aquí son auxiliares del living. Camas de madera y rattán donde se fumaba opio, que se convierten en tapas de mesa. Viandas de comida o cajas de ajuar, usadas como simples adornos.

Made in China

"Además de una revalorización mundial, la nueva influencia de estos estilos en nuestro país tiene que ver con una nueva vertiente estética. No es la corriente que llegó a la Argentina rondando los '30, caracterizada por muebles supercargados, pesados, tallados,

con incrustaciones de nácar o figuras de dragón echando fuego", explica León Chebbar, dueño de China Art, local dedicado a la venta de muebles y objetos chinos de fines del siglo XVII, XIX y principios del XX. "Son muebles de líneas puras, netas, mucho más sofisticados —diferencia Chebbar—, que conviven perfectamente con cualquier otro mueble moderno o de época como los franceses o ingleses."

Un estilo provincial más liviano, que emplea maderas de olmo, yumu, bambú y rattán, para dar vida a los *medicine cabinets* —muebles con infinitud de cajones donde se guardaban hierbas medicinales—, mesas bajas o sillones individuales. "En China, como en la mayoría de los países de Oriente, las diferencias estéticas se evidencian de acuerdo con las regiones", detalla Chebbar. "El norte,

Desde Oriente llega una de las últimas tendencias en decoración, que ressignifica muebles y objetos muy tradicionales hechos con técnicas y acabados milenarios. Colores, formas y usos de un estilo sin dragones.

de clima seco y más cercano a la influencia de Japón, suele tener una propuesta más lineal y menos trabajada. Mientras que el sur, de clima húmedo, ofrece más movimiento, muebles pintados y decorados con mayor relieve."

En Lejano Oriente, Marcela Rabbuffetti, museóloga y especialista en estudios orientales, ostenta una selección de muebles y objetos de China, India y el sudeste asiático que tiene por fin promover sus tradiciones. "Al viajar durante más de diez años por Asia, estudiando las minorías étnicas, fui descubriendo sus distintas técnicas artesanales y eso es lo que plasmé desde el local", detalla. Es un espacio de 1500 metros cuadrados que reúne muebles antiguos chinos clásicos pertenecientes a la época de la dinastía Míng, que tienen entre 100 y 200 años, restaurados en forma artesanal en el país de origen. Bunkos portátiles, baúles de madera usados originalmente para transportar libros, armarios contruidos por encastrado, gabinetes, juegos de mesas y sillas. Todos con certificados de autenticidad que especifican el año, lugar y tipo de madera en la que fueron realizados. Además hay muebles y objetos contemporáneos, alfarería,

opio y muebles que datan del 1700.

Por último, en Desde Asia, otro especialista en decoración oriental ofrece armarios, pequeños muebles contenedores de granos, cunas de bebés, mesas talladas, sillas y sillones chinos, objetos pequeños como candelabros de hierro, figuras en madera, adornos, tapices y lámparas. Y sobre todo, siguen sumando anécdotas. "Los muebles de laca rojos eran los que se regalaban con la dote de casamiento, mientras que los verdes eran destinados a las concubinas", explica Cecilia James Millett, quien también importa de la India acolchados y almohadones, servilletas e individuales de organza e individuales de seagrass.

Orient Express

Bepinel, con más de 21 años en el mercado, ofrece uno de los surtidos más variados en objetos de China y Japón, incluyendo muchas piezas exclusivas. Hay porcelanas trabajadas en distintas técnicas —sellado, pintura bajo esmalte, pintura a la sal— presentada en adornos, vajilla o cuadros. Todo tipo de teteras —desde las originales de hierro con colador incluido a otras en versión más moderna en porcelana— tizaneiras, juegos de saque, sets de sushi fabricados por Sato, el artesano japonés que provee a muchos restaurantes de Buenos Aires, bandejas de laca y todo tipo de iluminación. Daniela Milanesi explica cómo son sus "lámparas de papel de arroz, de formas ovales o circulares que según la tradición oriental traen buena suerte. Y otras cuadradas o rectangulares que aparecieron después de la influencia del escultor japonés Isamu Noguchi, que eclipsó el mercado con sus luminarias creadas en los '50". Bepinel suma además los pequeños jardines zen de arena y piedras para meditar, woks de cocina, vaporieras de bambú y hasta las clásicas sombrillas chinas de papel de 2 metros de diámetro.

Direcciones

Bepinel: Arenales 1143, 4812-2014.

China Art: Uruguay 1284, 4815-3129.

Lejano Oriente: Niceto Vega 5374, 4779-0452.

Desde Asia: Malabia 1760, 4832-4649.

Marcos • Cuadros • Espejos

Enmarcado a Medida

TALLERES
SEMINARIOS
LECTORES DE
EVENTOS
GALERIA DE ARTE

DESCUENTOS A
LECTORES DE
PAGINA 12

Azeliz
en el Arte

AV. LINCOLN 4497
1429-VILLA DEVOTO-CIUDAD DE BS. AS.

TEL/FAX: 4504-9074
E-mail: azeliz@sinectis.com.ar

Muebles Artesanales de Madera

CARPINTERIA A MEDIDA

Consúltenos

Madera Noruega & Company

Bibliotecas • Escritorios • Muebles de Computación • Vajilleros
Equipamientos para Empresas e Instituciones

Camargo 940 (1414) Cap.Tel/Fax 4855-7161

INTERIORES

claudia pluchino arquitecta uba

4 8 0 6 8 0 0 9

Para empresas que no quieren crecer a cualquier precio.

Línea QUEEN

- Mod. 210
- c/a apoyabrazos
- Cromada

tempo

www.tempoficina.com.ar

Red de Distribuidores en todo el país

Atención al usuario 4669-3810

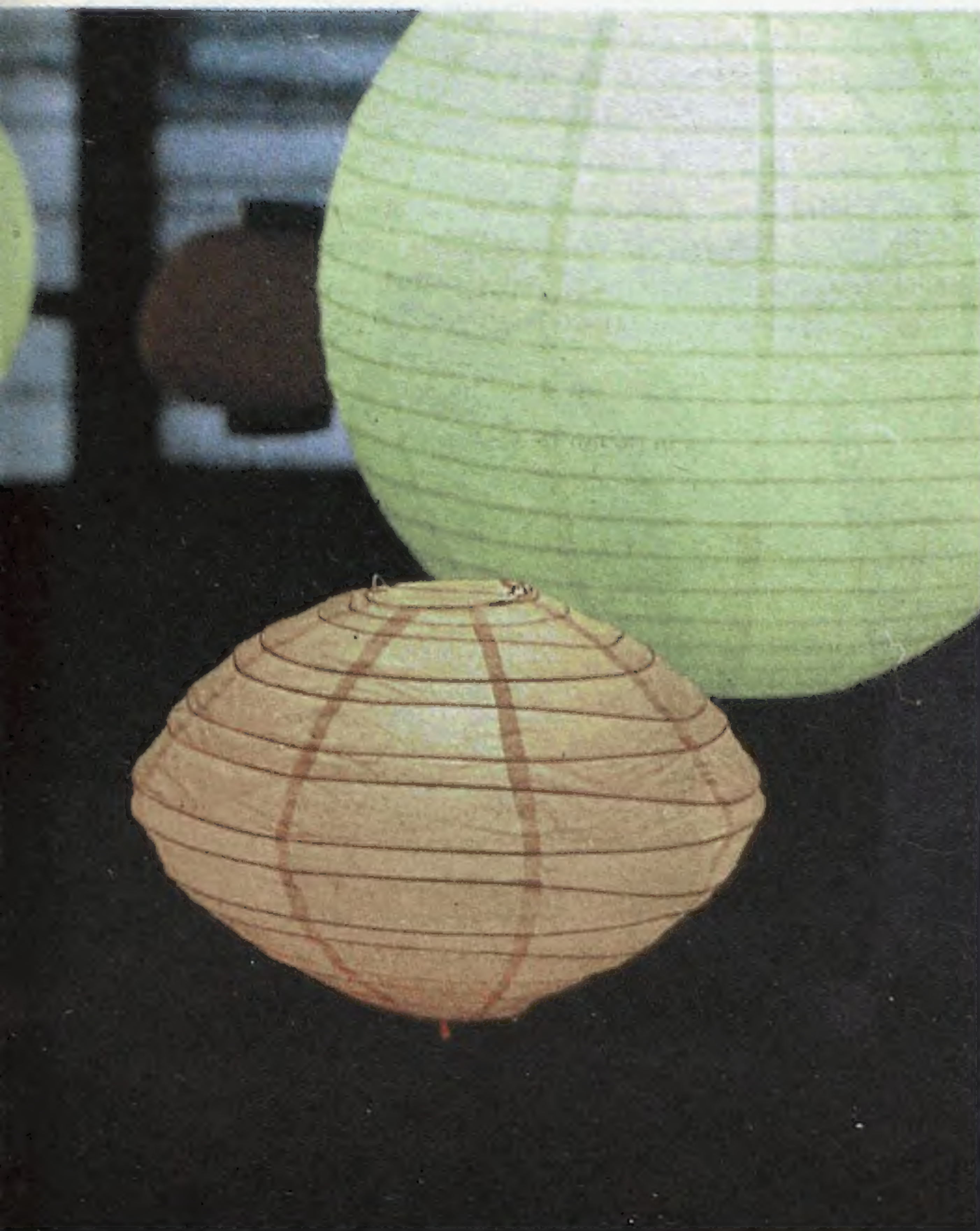
ALBA Dulux

Garantía Mundial de Calidad

net

muebles
diseño / producción

godoy cruz 1740 lu/sa: 11 a 20hs 4833 3901 netmuebles@fibertel.com.ar



AS CUADRADAS SE INSPIRAN EN LA OBRA DE ISAMU NOGUCHI.



TETERAS DE HIERRO DE BEPINEL, CON COLADOR INCLUIDO. PIEZAS ETERNAS, COLECCIONABLES.

FOTOS: ADRIAN PEREZ

o del sol

na de las últimas
ión, que resignifica
tradicionales hechos
los milenarios. Colores,
estilo sin dragones.

juegos de té de peltre y plata, ca-
jas artesanales, vajilla de porcela-
na y palillos de nácar. Abundan
los textiles de Indonesia, hechos
con la técnica Ikat de teñido hilo
por hilo, y de India, con vainillas
u organza en colchas, manteles y
cortinas. En un tercer piso, Rab-
buffeti dispuso su anticuario y
museo, donde ostenta una exqui-
sita colección de teteras y pipas de

opio y muebles que datan del
1700.

Por último, en *Desde Asia*, otro
especialista en decoración oriental
ofrece armarios, pequeños muebles
contenedores de granos, cunas de
bebés, mesas talladas, sillas y sillo-
nes chinos, objetos pequeños co-
mocandelabros de hierro, figuras en
madera, adornos, tapices y lámpa-
ras. Y sobre todo, siguen sumando
anécdotas. "Los muebles de laca ro-
jos eran los que se regalaban con la
dote de casamiento, mientras que
los verdes eran destinados a las con-
cubinas", explica Cecilia James Mil-
let, quien también importa de la
India acolchados y almohadones,
servilletas e individuales de organ-
za e individuales de seagrass.

Orient Express

Bepinel, con más de 21 años en
el mercado, ofrece uno de los surti-
dos más variados en objetos de Chi-
na y Japón, incluyendo muchas pie-
zas exclusivas. Hay porcelanas tra-
bajadas en distintas técnicas —sella-
do, pintura bajo esmalte, pintura a
la sal— presentada en adornos, vaji-
lla o cuadros. Todo tipo de teteras
—desde las originales de hierro con
colador incluido a otras en versión
más moderna en porcelana— tizane-
ras, juegos de saque, sets de sushi fa-
bricados por Sato, el artesano japo-
nés que provee a muchos restauran-
tes de Buenos Aires, bandejas de la-
ca y todo tipo de iluminación. Da-
niela Milanesi explica cómo son sus
"lámparas de papel de arroz, de for-
mas ovoides o circulares que según
la tradición oriental traen buena
suerte. Y otras cuadradas o rectan-
gulares que aparecieron después de
la influencia del escultor japonés
Isamu Noguchi, que eclipsó el mer-
cado con sus luminarias creadas en
los '50". Bepinel suma además los
pequeños jardines zen de arena y
piedras para meditar, woks de coc-
cina, vaporieras de bambú y hasta las
clásicas sombrillas chinas de papel
de 2 metros de diámetro.

Direcciones

Bepinel: Arenales 1143, 4812-2014.

China Art: Uruguay 1284, 4815-3129.

Lejano Oriente: Niceto Vega 5374, 4779-0452.

Desde Asia: Malabia 1760, 4832-4649.

godoy cruz 1740 lu/sa: 11 a 20hs 4833 3901 netmuebles@fibertel.com.ar

**Para empresas que
no quieren crecer
a cualquier precio.**

Línea QUEEN

- Mod. 210
- c/apoyabrazos
- Cromada

tempo
www.tempoficina.com.ar

Red de Distribuidores
en todo el país

Atención al usuario 4669-3810

ALBA Dulux

Garantía Mundial de Calidad



EL SEGUNDO PATIO, TECHADO. LAS PUERTAS TIENEN SUS MOLDURAS DE ARGAMASA Y SUS CARPINTERÍAS ORIGINALES.



LA FACHADA DE LA PLANTA BAJA, CON SU REVESTIMIENTO GÓTICO EN MÁRMOL BLANCO, PIEZA ÚNICA.

FOTOS: BERNARDINO AVILA

Espíritu porteño

Olvidada y en el mayor abandono, la casa de la familia Saavedra acaba de ser reciclada en San Telmo en una intervención respetuosa.

POR SERGIO KIERNAN

Está en una cuadra noble del primer San Telmo, la de Perú al 500, donde se camina mirando viejas fachadas, una cuadra dominada por el imperial garaje que hoy alberga una disco. La casa de los Saavedra, descendientes del prócer, fue por muchos años una imprenta en su planta baja y un abandono total en la alta. Después de largos meses de trabajo, los 700 metros cuadrados de esta casona

de 1860 reaparecieron, literalmente: olvidada bajo mugre y carteles, estaba la fachada de la planta baja, totalmente realizada en mármol blanco tallado con motivos góticos, algo único en Buenos Aires. La casa fue construida como gran residencia. Su planta baja, que hoy presenta un gran cerramiento con cortinas metálicas de la primera mitad del siglo XX, era la entrada de carruajes. Lo que fue la imprenta avanza con ganas dentro de la manzana y fue la gran despensa, cocinas y alojamientos de sirvientes, todo organizado alrededor de dos patios. A la derecha de este conjunto está la entrada familiar, una doble puerta de madera con rosetones, rematada por una ventana de medio punto con reja. Abriéndola se entra a un hall flanqueado por medias columnas con capiteles corintios que, subiendo un par de escalones, invita a otro por el que sube la impactante escalera de madera con cobertura de mármol, milagrosamente intacta, y barandilla de metal calzada con figuras de grifos en metal de colada. La escalera se curva y asciende al primer piso, donde es recibida por un hall oval con molduras importantes, con medias columnas pareadas y pisos en damero de piedra blanco y negro.

Como toda casa de 1860, la planta es en "chorizo" acompañada por dos largos patios, con un tercero, trasero, de gran amplitud. En los interiores, Nélica Ruegger y su hija Laura Lagrutta, las nuevas dueñas, restauraron muros y pisos, invirtieron fondos y tiempo en las bo-

vedillas de los cielorrasos—todas en madera— y no intentaron reponer yeserías de las que no quedaban ni la memoria. El mal estado de la casa hizo que se tuvieran que desarmar grandes segmentos de las bovedillas, retirando a mano cada ladrillo original, reemplazando los tirantes podridos o combados, y recolocando los ladrillos.

Con los techos en orden, se rescataron las carpinterías internas—como los peldaños, milagrosamente intactos—, se cambiaron todas las instalaciones, se hicieron baños, se cerraron patios con techos transparentes. Algunos muros tienen sectores sin revocar, dejando a la vista detalles constructivos con ladrillos desmesurados. Las puertas que dan a los patios tienen todos sus marcos y cornisas en excelente estado, producto de la dureza de la argamasa original. En el centro de la casa se destaca el antiguo comedor, oval como el hall, que todavía tiene empotrados dos sólidos armarios cuyas puertas siguen la curvatura de la pared, con estantes cortados a medida.

La fachada del primer piso había sido maltratada. Se retiraron unos feos postigones metálicos—parte de los muchos containers de escombros y agregados que hubo que retirar— y se rescató la reja de los balcones, que había sido usada para cerrar un patio de la planta baja y cuyo reemplazo eran dos caños mal pintados. Bien pintada, la fachada luce hoy sus pilastras pseudogóticas. La casa de Perú al 600 está en alquiler como oficina y local.



EL HALL DEL PRIMER PISO, CON LA MAGNIFICA ESCALERA, SE DESTACA EL CIELORRASO.

Red Nacional de Servicios Médicos

- Médicos de Familia
- 68 Centros Médicos propios en todo el país
- Más de 1.200 prestadores
- Nuestro Sanatorio Franchin, en Capital Federal
- Moderna Infraestructura
- Red de Consultorios Odontológicos

CONSTRUIR 
Obra Social del Personal de la Construcción

www.construirsalud.com.ar

0-800-222-0123

Av. Belgrano 1864. **Sanatorio Franchin:** B. Mitre 3545.
Y en los demás Centros Médicos del país.